

تعديلات المجلس الأعلى السوري للعلوم

يلاحظ أن المعجم لا يحتوي على وجهة نظر سوريا التي لم يسبق لها أن نشرت معجماً حول الكيمياء وإن كانت مصطلحاتها مطبقة عملياً في الكتب الدراسية والجامعية السورية لذلك اتسم هذا المشروع بالضخامة والشمول

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل (I)	المقترح الجديد
A			
Absorptif (ive)	مصاصي		مصوص
Absorptiomètre	مصاصر		مقياس الامتصاص
Abréviation	مختصر		اختصار
Accélérateur	معجل		مسرّع
			ومنها تؤخذ السرعات الخطية والسرعات الرحوية .. الخ كذلك يؤخذ التسارع الارضي
Accélérer, activer	يعجل		يسرّع
Accessoires (d'une machine)	مكلمات		قطع تبديل
Accumulateur	لامعة ، مركم	+ مركم	مدخرة
Acide	حامض		حمض
			ان الحامض في اللغة للطعم أما المادة فهي حمض لذلك تبديل كل كلمة حامض بـحمض . حمض الحّل (أو حمض الاسيتيك) حمض الاراشيديك أو حمض فستق العبيد حمض الارسنيك أو حمض الزرنيخ حمض الآزوت أو (حمض الازوتيك) + (حمض البنزويك) حمض البوريك حمض الزبدة أو حمض البوتيريك حمض الكربونيك حمض الكافور حمض الليمون أو حمض الستيريك حمض هيدرو كلوريك أو الكلور هيدريك غاز الفوسجين حمض الهيدروسيانيك أو
Acide acétique	حامض الخليك		
Acide arachidique	حامض الارشيد		
Acide arsénique	حامض الزرنيخ		
Acide azotique	حامض آزوتيك		
Acide benzoïque	حامض الجاوي : حامض البنزويك		
Acide borique	حامض البوريك		
Acide butyrique	الحامض الزبدي		
Acide carbonique	حامض الكربون		
Acide camphorique	حامض كافوريك أو (حامض الكافور)		
Acide citrique	حامض الليمون : الحامض الليموني		
Acide chlorhydrique	حامض ايدروكلوريك . الكلورايدريك		
Acide chlorocarbonique	النوار ، الفوسجين		

(I) يحمل اللفظ المضاف أو المفضل علامة +

المقترح المضاف
أو المفضل

المقترح الجديد

FRANÇAIS

ARABE

Acide cyanhydrique
Acide iodique
Acide lactique
Acide manganique
Acide margarique
Acide molybdique
Acide monobasique
Acide mordant
Acide nitreux
Acide nitrique, azotique

الحامض الايدروسياني ، سيانديريك
حامض ايوديكي ، (حامض غير عضوي)
حامض اللاكتيك
الحامض المنغنيزي
حامض المارجريك
حامض ملبديك
احادي القاعدة
مرسخ اللون ، مرسخ
حامض نيتروز
حامض النتريك - ماء النار

سيان هيدريك
حمض اليوديكي
حمض اللين أو حمض اللاكتيك
حمض المنغنيك
حمض المرغريك
الموليبيديك
احادي الاساس
مثبت + مرسخ
حامض الازوتي أو حمض النيتري
حامض الازوت أو حمض النيتريك

ملاحظة : ان الكاسعة تضاف الى اسم الحمض عندما يكون في درجة اكسدته الدنيا بدلا من
الفرنسية و ous الانكليزية مثلا : حمض الكبريتي SO₃H₂ حمض الازوتي NO₂H

ولا تضاف أي كاسعة لاسم الحمض في درجة اكسدته العظمى ان كان عربيا أو أصبح في حكم العربي وتضاف
الكاسعة يك الى اسم الحمض الاجنبي في درجة اكسدته العظمى مثلا : حمض الكربونيك CO₃H₂ حمض الكبريت SO₄H₂ أو حمض السولفوريك

Acide oléique
Acide hyponitreux
Acide hypophosphoreux
Acide hypophosphorique
Acide palmitique
Acide permanganique
Acide perchromique
Acide périodique
Acide phénique = (phénol)
Acide phénylacétique
Acide propionique
Acide pyrophosphorique
Acide oxalique
Acide salicylique
Acide silicique
Acide sulfurique
Acide saccharique
Acide urique
Acide valérique, valérianique
Acide xanthique
Action réciproque.
Adhésif (ive)

حامض البريتيك أو حامض الاوليك
حامض النتروز (هيبو نتروز)
حامض تحت الفوسفوروز
حامض تحت الفوسفوريك
حامض النخيل (حامض البلمتيك)
حامض فوق المنكنيك
حامض فوق الكروميك
حامض فوق اليوديكي
اسيد فينيك أو (فينول)
حامض الفينيل
حامض البريبون ، حامض البريبونيك
حامض الفوسفوناري ، الفوسفوناري
حامض الاوكساليك
حامض ساليسيليك
حامض سيليسيك
حامض الكبريتيك (روح الزاج)
حامض السكريك
الحامض البولي أو حامض بوليك
حامض فلريك
حامض الاكزانتيك
تفاعل
لصاق

حامض الزيت أو حمض الاوليك
حامض تحت النيتري أو حمض تحت
الازوتي أو حمض الهيبونيتري
حامض تحت الفوسفوري
حامض الهيبوفوسفوري
حامض تحت الفوسفور أو حمض
الهيبوفوسفوريك
حامض النخل أو حمض الباليستيك
حامض فوق المنغنيك ، حمض البرمنغنيك
حامض فوق الكروميك أو حمض
البركروميك
حامض فوق اليوديكي أو حمض
البريوديكي
حامض الفينيك أو فينول
حامض فنيل الحل أو حمض فنيل استيك
حامض البرويونيكي
حامض الفوسفوريك الناري أو حمض
البر فوسفوريك
حامض الحماض أو حمض الاوكزاليك
حامض الفوسفوريك السنازي أو حمض
الساليسيليل
حامض السيليسيك
حامض الكبريت أو حمض السولفوريك
حامض السكر
حامض البول أو حمض الاوريك
حامض الفاليريكي
حامض الكزانتيك
تفاعل متبادل
لاصق

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Adsorption (indicateur d')	بنيل امتزاجي		دليل الامتزاز
Adultérer	خلط		مذق
Agenda	منكرة		مفكرة
Agitateur	مخوض		محراك (قضيب تحريك)
Agitation (remuement)	تقليب		تحريك
Agiter	يحرك		+ يمخض أو يهز
Agglomérer	يكوم		يكتل
Air liquide	هواء سائل - هواء مسال		+ هواء سائل
Alambic	أنبيق أو أمبيق (أداة كيمائية قديمة)		+ أنبيق
Alcali	قلوي		قلي (جمعها ألقاء)
Alcalisation	التقلية أو الألقاء (التحويل الى قلوي)		+ التقلية
Alcalinité = alcalicité	القلوية - القلانية		+ القلوية
Alchimiste	كيميائي		سيميائي
Alcool	الكحول		+ غول
Alcool absolu	كحول مطلق		+ غول مطلق
Alcool monohydrique	كحول احادي		غول احادي الهيدروكسيل أو كحول
Alcool méthylique	كحول الميتيل روح الخشب		احادي الهيدروكسيل
Alcool naturel	كحول خام		غول الميتيل أو كحول الميتيل
Alcool polyhydrique	كحول عدائي ، كحول متعدد		+ غول خام
Alcool propylique	الايديروكسيد		كحول متعددة الهيدروكسيل
Alcool pur	كحول البروبيل		غول
Alcool rectifié	كحول خام		+ غول البروبيل
Alcooliser	كحول نقى		كحول نقى ، غول نقى
Alcoolisation	كحل (حول الى كحول)		كحول مكرر ، غول مكرر
Alcoolomètre	كحلة (التحويل الى كحول)		+ غول
Alicycliques (composés)	مقياس الكحول أو الكحل		+ غوللة
Alliage	مركبات حلقة دهنية		مقياس الكحولية
Allier	اشابة (أي سبيك - امتزاج المعادن)		مقياس الغولية
Allonge	يؤشب		مركبات حلقة لا عطرية
Allonge (d'alambic)	موجه		سبيكة
Allotrope	موجه		يسبك ومنها السباك
Allotropie, allotropisme	صورة متصلة		موفق
Altération physique	التواصل		موفق (الانبيق)
Alternatif (ive)	تغير طبيعي (فيزيائي)		متأصل أو صورة متأصلة
Alternation	التناوبي		التأصل
Amalgame	تغيير - تبادل		تغير فيزيائي
Amiante	ملقم		بديل أو متناوب في الفيزياء
Amyloïde	حرير صخري (اميانت)		تبديل ، تناوب
Amphotère	نشواني		ملقمة (اسم)
Anaphylaxie	أمفوتيبي		ومصدرها أيضا ملقمة
Anesthésier	فرط الحاسية		اميات
Anion	يخدر بيلج		نشائي
	انيون		منذب
			فرط الحاسية
			+ يخدر
			شارسية (منحوتة من
			شاردة سالبة)

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Anode	أنود		مهبط
Antibiotique	انتبيوتي		انتبيوتيك أو مضاد الحيويات أو صادات
Anticlinal	الحنيرة		+ داية محدبة
Aragonite	اراجونيت		اراغونيت
ان اقرب لفظ لحرف G هو حرف الغين أما الجيم فلا تلفظ قريبة من الحرف الاجنبي الا في بعض مدن الجمهورية العربية المتحدة .			
Aréomètre	المسيل		مقياس الكثافة أو مكثاف
Argentite	ارجنتيت (هو معدن من أهم معادن الفضة)		ارجنتيت (هو فلز من أهم فلزات الفضة)
المعدن في اللغة اصل الشيء لذلك أطلقت على الحديد والنحاس والتوتياء الخ والفضة في اللغة جواهر الارض جميعها لذلك أطلقت على المادة أو مجموعة المواد التي يستخرج منها المعدن من الارض .			
Argile culte	فخاري		فخار
Argon	ارجون		ارغون
Aromatisation	التعطير - التطيب		التعطير
Aromatiser	يعطر - يطيب		يعطر
Autoxidation	تاكسد ذاتي		اكسدة ذاتية أو تاكسد
Artificiel	اصطناعي		صنعي
Asbeste	اسبستوس		اسبست
Atmolyse	تفريق		تحليل غازي
Aureux	ذهبور		ذهبي
Aurique	ذهبيك		ذهبي (صفة) أو اوريك
Axe de symétrie	محور التماثل		أما CL3AU فتسمى كلور الذهب
Azotate	الآزوتات		محور التناظر
Azotimètre	آزومتر		+ التترات
Azote	آزوت		مقياس الآزوت أو مقياس النتروجين
Azotyle	آزوتيل		+ نيتروجين
Azulène	ازلين		+ نتروكسيل
آزولين			
8			
Bacille	العصية الباسيل (احياء جراثيم)		+ العصية
Bactéricide	قاتل بكتيري - عامل يبيد البكتيريا		+ مبيد البكتيريا
Bandes d'absorption	شريط الامتصاص		عصائب الامتصاص
Barytine	باراتيا (باريتيت)		باريتين
Base	قاعدة		+ اساس
Basicité des acides	قاعدية الاحماض		أساسية الحموض
Basicité	القاعدية		قاعدية الحموض
Basique	قاعدي		+ الاساسية
Benzène	بنزين عطري		+ اساسي
Benzoin	الجاروي بنزوين		بنزين
Betterave à sucre	البنجر السكري		+ بنزوين
Beurre végétal	زبد نباتي		الشمندر السكري
			زبدة نباتية

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المقترح المضاف
Bichromate de potassium Bisulfure	بيكرومات البوتاسيوم ثاني كبريتور	+ ثاني كرومات البوتاسيوم ثاني كبريت
Bitume liquide	نفط	نفثا أو حمر أو زفت
Blanchiment	تبييض	قصر
Bolomètre	المحر الاشعاعي بولوميتر	مقياس الحرارة الاشعاعي أوبولوميتر
Bore		بور
Brillante (couleur)	لامع	زاه (لون) لا يقال الوان لامعة بل الوان زاهية
Bromures	برمور - بروميد	بروميديات
Bronze	برونز	+ صفر
Brûleur	مصباح	حراق
Brûleur bunsen	مصباح بنزن	حراق بنزن
Butyrate	زبدات	+ بوتيرات

ملاحظة : نقول بردم الصوديوم أو بردم البوتاسيوم مثلا ، الا ان الطائفة تدعوها البروميديات .

C

Cahotement	الازيز	النفض
Calepin	مذكرة	دفتر مذكرات
Capsule	جفنة	
Carbonate	كاريونات	كربونات
Carbonate de potasse	كاريونات البوتاس	كربونات البوتاسيوم
Carbonate de potasse brut	الاشنان البوتاس المصفي	كربونات البوتاسيوم الحام (الاشنان)
Carboniser	كربونات البوتاس غير النقية	+ يفحم
Carie	يفحم - يكرين	+ نخر
Carbure de calcium	تلف	كربون الكلسيوم
	كاربيدا الكلسيوم	

نسمي كربون الكلسيوم أو كربون الحديد أو كربون النحاس ولكن الطائفة تدعى الكريديات

Caéine, caséum	كازين - جبنين	كازئين + جبنين
Cassitérite	حجر قصدير	+ كاستيريت
Catalyser	يحفز	توسط ، يتوسط
Catalyseur	حفاز	وسيط
Catalyse	الحفز	الوساطة
Catalytique, catalyseur	حفاز	وسيطي
Cathode	كاثود	مهبط
Caustique	كاو	كاوي
Cellule photo-électrique	خلية ضوئية	خلية كهربائية ضوئية
Cellulose	الخلون	سلولوز أو (سيليلوز)
Centrifuge	الطاردة المنابذة	نابذة (صفة)
Centrifuge	دوارة	النابذة (اسم)
Chaleur d'hydratation	حرارة التادرت	حرارة الامامة

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف او المفضل	المقترح الجديد
Chalumeau	بورى		حملاج
Chalumeau oxyhydrique	بورى اكسى ايدروجين		حملاج هيدروجيني
Chalumeau oxy-acétylénique	بورى الاكسى استيلين		حملاج استيليني
Chalybite	شليبيت		شالبيت
Changement chimique	تغير كيميائي		تغير كيميائي
Charbon de bois	فحم نباتي		فحم خشبي
Chaux	جير ، اكسيد كالسيوم ، كلس	كلس او اكسيد الكالسيوم	
Chaux éteinte	الجير المطفا او الكلس المطفا	+ الكلس المطفا	
Chaux hydraulique	الجير المائي - مائي	+ الكلس المائي	
Chaux vive	جير (كلس) حي	+ كلس حي	
Chimie	علم الكيمياء		كيمياء
Chloroforme	الكلوروفورم (البنج)		الكلوروفورم
Chlorophylle	اليخضور كلوروفيل ، المادة الخضراء		اليخضور كلوروفيل
Cinabre	زنجفر (كبريتيور الزئبق)		كبريت الزئبق
Chlorure de calcium	كلورور الجير		كلور الكالسيوم او كلور الجير
Chlorure de chaux	مسحوق النصر		كلور الكلس
Chlorure de sodium	كلوريد الصوديوم		كلور الصوديوم

نسمى C1 Na كلور الصوديوم ونسمى C1 K كلور البوتاسيوم ونقول كلور الحديدية C13 Fe او كلور الحديدية C12 Fe او كلور اللانيوم اما طائفة املاح الكلور فنسميها الكلوريدات .

Chlorure de carbonyle	النوار او الفوسجين (غاز)	+ غاز الفوسجين
Clair	لون خفيف	لون فاتح
Clarification (d'un liquide)	تذرية - ترويق	+ ترويق
Coagulation	تخثر - تجعد	+ تخثر
Cocotte en terre	وعاء خزفي	+ كاسرول
Coefficient de réfraction	معامل الانكسار	قرينة الانكسار
Colature	ترسيب	ترشيح
Colcotar	الزجاج الاحمر	+ قلقطار
Colloïde	غرواني - شبقراء	غروى
Colloïde labile instable	قنق	+ زلوق
Concasseur	مفتت	كسارة
Congélation	العقد	التعقد التجمد
Conjugaison	التنتران	+ الترافق (معنى كيميائي)
Conservation de l'énergie	بقاء الطاقة	حفظ الطاقة
Couleur vive	نير	+ زاه
Cristal maclé	بلور تواؤمي	بلورة توامية
Cristallographie	مبحث التبلر ، مبحث تكوين البلورات	علم البلورات
Cuvette	جفنة	حوض (تصغير حوض)

D

Décoloration	التبليج	قصص
Décomposition	تحلل - انحلال	تحلل
Déliquescence	تميع	تسييل
Déliquescent	متميع - متسيل	متسيل
Délitescence	التشرق ، التشرق أي (انحلال جرم او مادة)	التزهر

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المقضل
Delta	دال	دلتا
Désagrégation	تكسير	تفتيت
Déshydratation	تجفيف	نزع الماء
Dispersion	انتثار ، تفريق (طبيعية)	انتثار ، تبعثر
Dissociation	تفكك - انحلال	تفكك
Dissolution alcaline, lessive	الماء القلوي ، ماء الاشنان	محلول قلوي (ماء الاشنان)
Ductile	مطيل ، قابل للمط	قابل للسحب
Ductilité	مطيلية	قابلية السحب
Durcir	صلب ، صلد	صلب
Durcissement	تصليب ، تيبيس	تصليب
Durété	صلابة - صلابة	صلابة
E		
Eau de chaux	ماء الجير	ماء الكلس (رائق الكلس)
Eau de cristallisation	ماء التبلور	ماء التبلور
Eau forte	حامض النتريك ، ماء الفضة ، ماء النار	حامض النتريك ، حمض الازوت
Eau gazeuse	ماء مهوى	ماء غازي
ان هذه الترجمة للكلمة الافرنسية		
Eau d'hydratation	ماء التادرن	ماء الامامة
Eau oxygénée	فوق اكسيد الايدروجين	ماء اكسجيني
Ebullition	غليان ، فوران	غليان
Electrolyte (liquide excitateur)	الكتروليت	+ متحلل كهربائي
Electroscope	مخبر الكهرياء (الكتروسكوب)	كشاف الكهرياء (الكتروسكوب)
Emanations	اشعاع	انبثاق ، فوحان
Emollient	ملطف	مطري
Emplâtre	جبص ، جص	لاصق
Empoisonner	يسم	يسم
Energie potentielle	طاقة وضع ، طاقة جهد	طاقة كامنة
Entonnoir	تمع الترشيح	تمع
Entonnoir à séparation	المفراز ، مفرزة	قمع الفصل
Eprouvette	انبوب اختبار	انبوبة اختبار
Epuration	تنقية ، تصفية	تنقية
Equilibre	اتزان ، توازن	توازن
Essai	اختبار	+ تجرية
Essai par la voie humide	الاختبار الرطبي	+ التجرية الرطبة أو
Essai par la voie sèche	الاختبار الجاف	+ الاختبار الرطب
Essence	عطر - روح	+ التجرية الجافة
Essence (de pétrole)	البنزين	+ روح
Estimation	تعيين	غازولين
Estimation	تقدير - تعيين	تقدير
Etalon	عيار	تقدير
Ether	الاثير	+ قياس
Evolution	توليد	الاتير
Exothermique	ضبط	تطور ، انطلاق
Exactitude	طارد للحرارة	دقة
		ناشر للحرارة

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Extinction	انطفاء		اطفاء
Extracteur	آلة الحرج		المستخلصة
Extraction	استخراج		استخلاص
F			
Faïence	الصيني		المالقي
Fer coulé, fer de fonte	حديد زهر ، حديد صب		حديد صب
Fer doux	حديد لين - حديد مطاوع		حديد لين
Fer chromé, chromite	كروميت خام ، حديدي الكروم		خامة الحديد الكرومي
Fer de première coulée	حديد الصب		حديد الصب الوحشي
Feralpha (fer à)	الحديد الالفي		حديد الفا
Ficelles d'amiante	خيوط الحرير الصخري		خيوط الاسبست أو خيوط الاميانت
Filtre-presse	مرشح ضاغط		مرشح بالضغط
Fiole	قارورة (ج) قوارير		قنينة تستعمل في الطب
Flacon conique, fiole conique	قنينة مخروطية		قارورة مخروطية
Flottage	طفو		تعويم
Fluorescencé	ومضان ، وميض		فلورية
Fonte de fer, fonte	حديد زهر		حديد الصب
Fonte en gueuse, fonte brute	حديد صب		حديد الصب الوحشي
Fonte en saumon, fonte de fer	حديد فضل		حديد الصب الوحشي
Force élastique de la vapeur	ضغط البخار		قوة البخار المرنة
Formation	تكوين		تشكل + تكون
Formique (acide)	حامض النمليك		حمض الخل أو حمض الفورميك
Formule de constitution	الصيغة التقويمية		الصيغة البنوية
Formule rationnelle	قانون التكوين		صيغة جذرية
Formule empirique	صيغة بيانية		الصيغة التجريبية
Four, fourneau	الصيغة التجريبية		
Fragile	الصيغة الاولى		
	محرقة		
	قصف ، هش ، قابل للكسر والتفتت		فرن هش (قابل للكسر والتفتت)
			ترجمة الكلمة إلفرنسية أما Brittle فترجمتها تصف
Fragilité, fragibilité	مضافة مشاشية (قابلية الكسر)		مشاشية أو قابلية الكسر
Frigorifique	مثلج - مبرد		براد - متبرد
Fusion	الصهر - الانصهار		انصهار
G			
Galvanisation	جلفنة ، جلمنة		غلفنة
Galvaniser	جلفن ، جلون		غلفن
Galvanoplastie	طلاء بالكهرباء		طلي غلفاني
Gaz carbonique	غاز حامض الكاربون		غاز الكاربون
Gaz d'eau, gaz à l'eau	الغاز المائي		غاز الماء
Gaz inactif, gaz inerte	غاز حامل - غاز هامد		غاز حامل
Gaz pauvre, gaz de gazogène	الغاز التتج		الغاز الفقير
Gazéification	التغويز		التحول الى غاز
Gazoline, gazolène	بنزين		غاز لين
Gazoliné, essence (aut.)	بنزين		غازو لين

FRANÇAIS

ARABE

المترجم المضاف
أو المفضل

المترجم الجديد

Cazoline ou gazoline éther de
pétrole)
Gibbsite
Glucose
Graphite
Gravimètre, aréomètre
Grillage

البتزين
جبسي
سكر عذب
الرمصاص الأسود (الغرافيت)
مقياس وزني
احماء / تحميص

اثير البترول
جبسيت
(غلوكوز) +
الغرافيت
مكثاف
شسي

H

Hafnium
Haut fourneau
Halogène
Halogénure, sel halogène
Hémoglobine
Hémoglobinomètre
Hermétique
Hexagone
Homologue
Hornblende
Huile brute
(Huile de) Naphte
Huile de Naphte
Humite
Hydracide
Hydratation
Hydrate
Shydrater
Hydrater
Hydrate de carbon
Hydrater
Hydrique
Hydrocarbonate de magnésie
Hydrocarbure, hydrogène carbu-
ré, carbure d'hydrogène
Hydrocarbures aromatiques
Hydrogel
Hydrogène
Hydrogéné (gaz, atome)
Hydrogène sulfuré, acide sulfhy-
drique, sulfure d'hydrogène

هافنيوم
فرن عال
هالوجين
هاليد
هيموكلوبين - اليعصور
المحمار - مقياس اليعصور
مانع الهواء - كاشف للهواء
حسني الشكل أو سداسي الشكل
متشاكل - معائل
هور ذبلند (الحرة)
النفط الخام
نفط

هافنيوم
فرن عال
هالوجين
ملح هالوجيني
بموتلوبين أو خضاب الدم
مقياس الهيموغلوبين
محكم السد
سداسي الشكل
معائل - قرين
هور ذبلند
زيت خام

(Huile de) Naphte
Huile de Naphte
Humite
Hydracide
Hydratation
Hydrate
Shydrater
Hydrater
Hydrate de carbon
Hydrater
Hydrique
Hydrocarbonate de magnésie
Hydrocarbure, hydrogène carbu-
ré, carbure d'hydrogène
Hydrocarbures aromatiques
Hydrogel
Hydrogène
Hydrogéné (gaz, atome)
Hydrogène sulfuré, acide sulfhy-
drique, sulfure d'hydrogène

نفط
نفط
هيميت
الحامض الأيدروجيني
تأورت - ايرات
الايدرات . الهيدرات
تأورت
يعيه . بسقيه الماء
كربوهيدرات . قحعات
ايرت
المائي . الكثير الماء
هيدرومغنيسيت
القحعاء (قح ماء)
هيدروكاربونات عطري
هيدروجيل
ايروجين - هيدروجين
المهذرج المذرج
كبريتيد الهيدروجين

+ نفثا
+ زيت النفثا
هوميت
حمض هيدروجيني
اماسة
الهيدرات
يتعبه
يعيه
كربوهيدرات
يعيه
مائي
كربونات المغنيزيوم المائية
قحع هيدروجيني
فحوم هيدروجينية عطرية
علامة مائية
هيدروجين
مهذرج
كبريت الهيدروجين

SPL و SCU وكبريت الرصاص

نسعى كلا من الكباريت المعدنية باسم كبريت المعدن مثل كبريت النحا
وكبريت الزنك SZn ونسعى هذه الطائفة من المركبات الكبريتيدات .

Hydrogéné, combiner avec
l'hydrogène
Hydrolyser
Hydrosol

درجن
موء او حلما (حلل بالماء)
سولي مائي - الأيدروسول

هذرج
حلما (حلعه)
حلالة مائية (هيدروسول)

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Hydroxyde Hydroxyle, oxhydrile Hydromètre, aréomètre Hydrures	ايدروكسيد أو اكسيد مائي هيدروكسيل أو ايدروكسيل المسيل . الايديرور : الهيدريد		ميدروكسيد هيدروكسيل مكثفات السوائل الهيدريدات
نسمي كل واحد منها بهيدروجين العنصر المتحد به مثلا هيدروجين الصوديوم ، او هيدروجين الكالسيوم ونسمي هذه الطائفة من المركبات بالهيدريدات .			
Hydrolyse Hygromètre Hydrométrie, aréométrie Hygrométrie, hygroskopie Hygrscopique Hypertonique Hypo- Hypothèse Hypotonique	ثمينؤ أي التحليل بالماء المرطاب المسيلية (قياس الثقل النوعي للسوائل) المرطابية (قياس الرطوبة) المرطبي أكثر اسموزيا بادئة معناها القلة أو النحث فرض اقل اسموزيا		حلمة أو حلمة مقياس الرطوبة قياس كثافة السوائل قياس الرطوبة ماص للرطوبة ذو ضغط تحالي أكبر نحث أو هيبو فرضية ذو ضغط تحالي اقل
Imbrifuge Imperméable Imprégné Inattaquable par les acides Incandescent (rendre) Indestructibilité Indice de réfraction Indicateur chimique Inerte Infiltration Inflammable Infusible, non fusible Infusion Inorganique Insaturable Insaturation Insaturé Intensifior Inuline Isodures	الصامد للماء الصامد للماء متشرب صامد للحامض يتلظى - يتوهج الافنائية معامل الانكسار ذليل هامد التوشيل قابل للاشتعال - يلهب غير قابل للانصهار (لا يذاب) ذئيع - متنوع غير عضوي - لا عضوي غير قابل التشبع عدم التشبع غير المشبع يتوهي اينولين - الزفراعين يوديد ، يودور		واق من المطر كتيم للماء ، لا نفوذ مبلل مقاوم للحموض يتوهج اتلافية قرينة الانكسار + مشعر خامل تسرب ، تسلل قابل للاشتعال غير قابل للانصهار + نقيع لا عضوي غير قابل للاشباع عدم الاشباع غير مشبع + يشدد (يزيد في الشدة) اينولين يوديدات
نقول يود البوتاسيوم ويود الصوديوم الخ ... ونسمي طائفة هذه المركبات باليوديدات .			
Ion Ionisation Ionique Iridium Isomérique, isomère Isomérisme Isométrique	أيون تاين الايوني أرديوم المتجازي التشابه متشابه التركيب		+ شاردة تشرذ شاربي أيريديوم متماكب (منحوت من التماثل في التركيب) تماكب (منحوت من التماثل في التركيب) متساوي الأبعاد

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المقترح المضاف أو المفضل
Isomorphisme	التشابه البلوري	تشاكل
Isotherme	خط التحارر	خط التسدرج (تساوي درجة الحرارة)
Isotherme, isothermique	التحارر ، المتساوي الاحرار	متسدرج
Isotonique	متساوي الاسموزية	متساوي الضغط التحالي
Isotrope	متشابه الخواص	متساوي الخواص الفيزيائية
Isotropie	التخاصص - تساوي الخاصية	تساوي الخواص الفيزيائية
L		
Laboratoire	مختبر	مخبر
Laiton	نحاس أصفر	شبه
Lanthane	لنتان	+ لنتانوم
Lien	الوصلة	+ ربطة
		وهي ترجمة الكلمة الانكليزية Link
Lignité	الفحم الطري (الفحم الادكن)	+ الليغنيت
(Ligne) isotherme	خط تساوي الحرارة	خط التسدرج
Limaille de zinc	مسحوق الزنك	برادة الزنك
Limaille de zinc	Poudre de zinc	وهي بالانكليزية zinc filings zinc dust ترجمة أو
	فوه مسحوق الزنك فهو بالانكليزية .	
Liquation	صهر انابية	الفصل بالتسييل
Liqueur titrée	محلول عياري	محلول معاير (اسم مفعول)
Liqueur normale		محلول نظامي
Liquéfaction des gaz	اسالة الغازات	تسييل الغازات
Liquéfaction	اسالة	تسييل
Litharge	المرتك	ليتارج
Lixiviation	التشريب (اشباع سائل بقلوي)	استخلاص صلب بسائل
M		
Machine	ماكينة	+ آلة
Machine pneumatique	المفرغة الهوائية	آلة هوائية (مضخة هوائية)
Magnésie	مغنيسيا	مغنيزيا
Magnésium	مغنيسيوم	مغنيزيوم
Magnétique	المغناطيسي	مغناطيسي
Maltase	فالق الشعير ، ملتاز	خميرة الشعير أو مالتاز
Malléabilité	طروقية	+ قابلية الطرق
Manganate	منجنات	منجنات
Margarine	مرجرين	مرجرين
Marmite en terre (cuite)	برمه (قدر خزفي)	+ (قدر فخاري)
Massicot	الاسفيداج المكلس	اكسيد الرصاص الطبيعي أو ماسيكوت
Matte	خلطه	مات
Matras	مستقبل - مستقبل	+ قابلة التقطير
	قابلة الانبيق	وقد وردت في بعض الخطوط
Mazout	زيت الوقود	مازوت أو (زيت الديزل)
Mélange	مخلوط	خليط مزيج
Mélange Eutectique	مخلوط الانذواب	مزيج اوتكتي
Métabolisme	ميتابولزم	استقلاب

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Métal	فلز		معدن
Métal antifriction	اشابات مضادة لاحتكاك		+ سبيكة مضادة لاحتكاك
Métal britannia, métal anglais	فلز بريطانيا		سبيكة بريطانيا
Métal de cloche, bronze de cloches	فلز الناقوس		سبيكة الناقوس
Métal pour coussinets	سبيكة تحميل		سبيكة حمل
Métalloïde	شبه فلز		شبه معدن
Métallique	فلزي - معدني		معدني
Métastable	ما وراء الثابت		شبه مستقر
Métaux alcalins	فلزات قلوية		المعادن القلوية
Méthane	ميثان		ميثان
Méthyle	المثيل		الميثيل
Micro-organisme	حي دقيق		كائن حي دقيق
Microbe	ميكروب		+ جرثوم
Migration	استبدال موضعي		مجره
Minerai	معدن خام		فلز
Minerai de fer des marais	أراضي مشة رطبة حديدية		سبخة أو (فلز حديد سبخي)
Minerai des tourbières	أرض مشة رطبة حديدية		فلز حديد طوربي
Minéral	معدن		خامة
Minium	المنيوم		السيلقون
Minium	السيلقون - الاسرنج		السيلقون
Minato	دقيق - دقيقة		دقيقة
Molybdène	مولبيدات		مولبيدن
Mouture	طحن - سحن		+ طحن
Mutarotation	تحول تلقائي		دوران تلقائي
N			
Naissant, à l'état	حديث التولد - وليد البدائي		وليد
Naphte brute	النفط الخام		نفثا خامية
Neutron	نيوترون ، المحايد		نوترون
Nitratation	المعالجة الحرارية بالنيتروجين		نترجة
Nitrate de potassium	نترات البوتاس		نترات البوتاسيوم
Nitrures	النتريد - الازوتيد		النتريدات الازوتيدات
<p>نسمي كل واحد منها بنتروجين العنصر أو آزوت العنصر مثلا نتروجين النحاس أو آزوت النحاس ونسمي الطائفة من هذه المركبات بالنتريدات أو الازوتيدات .</p>			
Noir de fumée	اسود ، سخام ، سفاخ		+ سفاخ
Non saturé	غير المشبع		غير مشبع
Nuage	الانكليزية ضباب - غشوة الغمامة		سحاب وهي ترجمة كلمة Cloud
O			
Obturateur	صمام - حابس		+ حابس
Occlusion (d'un gaz)	امتصاص		ارتاج
Opalescence	بريق - لمعان		+ شفيعه
Opalescent	براق - لامع		+ شاف
<p>الشفاف هو ما يسمح بمرور النور وترى الاجسام خلفه بوضوح اما الشفاف فهو الذي يسمح بمرور النور ولا ترى الاجسام خلفه بوضوح مثل الزجاج المحجر .</p>			

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المقترح المفضل
Osmium	أوزميوم	أوسميوم
Osmose	انتشار غشائي ، ارتشاح غشائي	تحال
Oxydation	أكسدة - تأكسد	أكسدة
Oxacide	الحامض الأروكسي	حمض هيدروكسي
Oxacide, oxyacide	حامض أكسيدي	حمض أو أكسيديني
Oxalate	الحمضات - الأكسالات	حمضات الكزالات
Oxyde aureux	أكسيد الذهبوز	أكسيد الذهبي
Oxyde aurique	أكسيد الذهبك	أكسيد الذهب
Oxyde noir de manganèse, péroxide de manganèse	منجنيز	ثاني أكسيد المنغنيز
Oxysel	ملح الحامض الأكسيدي	ملح الحامض الأوكسيديني
Oxysulfures	الكبريتور الحمضي	أوكسي كبريتيدات
Ozonisation	التشبع بالأوزون	تطلق على طائفة من المركبات اما واحدها فيدعى أوكسي كبريت العنصر تاؤرن
Paramagnétisme	بارامغناطيسية	+ مغناطيسية طرية
Particule	جسيم - قسم	جسيم
Passivité	الجمودية - ركون	لا فعالية
Pâte de bois	لب الخشب	+ عجينة الخشب
Penta	بأدئة تفيد معنى العدد خمسة	بنتا - خماسي
Perchlorate	البركلورات	+ فوق كلورات
Perchlorique	البركلوريك	+ فوق كلوريك
Perchlorures	فوق الكلوريد	فوق الكلوريدات
Période	دوره	تطلق على طائفة من المركبات اما واحدها فيدعى فوق كلور العنصر دور (قياس زمني)
Permanganate de potasse	(يطلق على الزمن الذي تستغرقه الامتزازة الكاملة) البرمنجنات	فوق منغناات البوتاسيرم برمنغناات البوتاسيوم حمض فوق المانغنك
Permanganique, acide permanganique	الفومنجناتي ، حامض الفومنجنيك	حمض برمنغنك
Perméabilité	قابلية النفاذ	+ نفاذية
Péroxyde	فوق أكسيد	+ بر أوكسيد
Persulfate	فوق الكبريتات	+ برسولفات
Pétrification	تحجير - استحجار	تحجر أو تحجير
Pétrole	بترول (زيت البترول)	بترول
Pharmacien	صيدلي ، صيدلاني	صيدلي
Phase	صنف	طور - مظهر
Phénacétine	فناستين	فيناستين
Phénolphtaléine	فينول فتالين	فينول فتالين
Phénomène eutectique	ظاهرة الانذواب	ظاهرة أليوتكتي
Phénylène	الفانيلين	فينيلين
Phosgène	فوسجين ، الفوار (غاز)	فوسجين
Phosphate	فسفات	فوسفات

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Phosphate de chaux Phosphatique Phosphatique (acide) Phosphures	فسفات الجير فسفاتي حامض فسفاتيك الفوسفيد		فوسفات الكلس هوسفاتي حمض الفسفور + الفوسفيدات
تطلق - أي طائفة المركبات ، أما المركب الواحد منها فيدعى فوسفور العنصر			
Phosphine Phosphite Phosphoreux Photo Photo-électrique, cellule électri- que Photochimie Photochimique Photosynthèse Photosynthèse Phtalate Phtaléine Phtalique Picrique, acide Pierre à chaux Pigment Pincettes, pince Pinces en bois pour tubes à es- sais Pinces à creusets Pipette Plasmolyse Platinique Platinocyanures Platiniridium Platinoïde P.âtre de Paris Plomb (blanc de...) Plomb rouge Poids (moléculaire) Poids spécifique Point de congélation Point d'éclair Point eutectique Point de solidification Polymère (corps) Polymétrie Polymérisation	فوسفين : الاينروجين المفسفر فسفيت فسفوري ، فسفور بادئه تعيد معنى النور ، الضوئي الضوكمهربي اخليه الضو كهربية الضوكيمية الضوكيمي الخلناء (انتخليق الضوئي) تخليق ضوئي - تمثيل ضوئي الافتائيت الافتالين الافتاليك حامض البكريك حجر الجير أو حجر الكلس الغمرة - خضب ملقط - مسل ماسك أنبوية اختبار ماسك بودقة ماصة يئزمه بلايني بلاينوسيانيد فيدعى بلاينوسيان العنصر . بلاينيريديم البلاينونيد جبس باريس رصاص - اسفيداج أكسيد الرصاص الاحمر وزن جزئي الثقل النوعي أو الكثافة النوعية نقطة الانعقاد درجة الوميض درجة الانذواب نقطة التجمد متشاكل التركيب التشاكلية التركيبية التشاكل التركيبية	فوسفين فوسفيت فوسفوري - الضوئي كهز ضوئي اخليه الكهروضوئية الكيمياء الضوئية كيميا ضوئي التركيب الضوئي اصطناع ضوئي أو تمثيل ضوئي فتالات فتالين فتاليك حمض البيكريك حجر الكلس خضب ملقط ملقط أنبوية اختبار ملقط بوتقة + ممص تحلل البلازما + بلاينيك بلاينوسيانيدات تطلق على الطائفة ، أما واحدها بلاين - ايريدوم شبه البلاين جبس باريس أبيض الرصاص + السيليقون وزن جزئي الوزن النوعي نقطة التجمد نقطة الوميض النقطة الارتكبية نقطة التصلب التضاعف (عديد الاجزاء) بينما ندعو Monomer بوحيد الجزء . خاصة التضاعف التضاعف	

FRANÇAIS
Polymorphisme, polymorphie
Polymorphe
Polyvalence
Préparation pharmaceutique
Pression d'air
Pression osmotique
Principe
Propyle, alcool propylique
Protoxyde
Protoxyde d'azote
Purifier
Putréfaction
Pyrogène
Pyrophyllite
Polyvalent
Potentiel
Porcelaine
Pot, creuset
Potasse
Potasse caustique
Pourriture
Prédisposer
Radiogramme, radiographie
Radiographier (quelqu'un)
Râtelier pour tubes d'essais
Réceptient
Recristallisation
Rectification
Rectifier
Réduction (d'un oxyde)
Reflux
Refroidisseur
Régler une balance
Remplacement
Rendement
Remuer
Remuer
Résidu de calcination
Résistant à l'acide, inattaquable par les acides
Résonance

ARABE
الاشكالية - الحدادية الشكلية
الشكل ، عداسي
الشكل (متعدد الشكل)
تعدد القوى
المستحضر
دفع الهواء
ضغط الهواء
ضغط أسموزي
محتوى . ج محتويات
بروبيل - كحول البروبيل
أكسيد أحادي - أول أكسيد
أكسيد الازوتوز - أكسيد النيتروز
ينقي - يصفى
تعفن - خمج
الحمى ، مولد الحمى
بيروفيليت
المتعدد القوى
جهد
صيني - خزف
بودقة
بوتاس كاويه
بوتاس كاويه
تلف
مرض
R
الطبعة السينية
يمتحن أو يعالج بالأشعة السينية
حامل أنبوية اختبار
مستقبل
التبلور ثانية
تكرير ، تصفية
نقي - صفي - كدر
اختزال
مرجع - عاكس
المبردة
يعدل الميزان
احلال
محصول
رج
قلب
كلس أو أكسيد الجير
صامد للحمض
الرنين

المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
	تعدد الاشكال
	عديد الاشكال
	تعدد التكافؤ
	محضر صيدلاني
	ضغط الهواء
	ضغط الجو
	ضغط التحال
	مكون . ج مكونات
	+ غول البروبيل
	+ أول أكسيد
	أكسيد الازوتي
	+ ينقي
	تفسخ
	+ مولد الحمى
	بيروفيليت
	عديد التكافؤ
	+ كمون
	بورسلان
	+ سيني
	بوتقة
	بوتاس
	+ بوتاس كاوي
	تفسخ
	هي ترجمة الكلمة الافرنسية أما
	Decay فترجمتها اضمحلال
	يعرض
	الصورة السينية
	التصوير بالأشعة السينية
	حامل أنابيب اختبار
	قابلة تقطير
	اعادة التبلور
	تنقية
	+ تكرير
	+ نقي - كدر
	+ ارجاع
	القطارة المادة
	المبرد
	يضبط الميزان
	استبدال
	مردود
	مخض
	يحرك
	+ كلس
	مقاوم للحمض
	الطنين

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Reversible	يقلب - يعكس		عكوس
Reversibilité	المقلوبية		عكوسية
Rigidité	جساءة - صلابة	+ جساءة	صلابة
Robinet d'arrêt, de fermeture	حابس - الصمام	+ حابس	
	S		
Saignée	جروح		جرح
Saphir	صغير - سفير (ياقوت أزرق)	+ صغير (ياقوت أزرق)	
Saturation	تشبع		الاشباع
Savonner	يصبن - يرغى	+ يرغى	
Scellement hermétique	ختم - رميس		سد محكم
Sel double	ملح ثنائي	+ ملح مضاعف	
Sel ammoniacal	ملح الامونياك	+ ملح نشادري	
Sel (chlorure de sodium)	ملح (صوديوم كلوريد)	+ ملح كلورا الصوديوم	
Sels insolubles, sels indissolubles	أملاح عديمة الذوبان		أملاح غير ذوابة
Séparateur	المفراز ، مفرزة	+ مفراز	فاصل
Séparation	فصل	+ فرز	
Septicémie	التعفن الدموي		التسمم الدموي
Septicité	تعفنية - قبحية		تسمم
Septique	عفني - تعفني		تسممي
Série homologue	سلسلة متشاكلة		سلسلة متقارنة
Shérardisation (galvanisation au gris de zinc)	رش بالخاصين (الجلفنة)		الطلاء بالزنك (الجلفنة)
Silicatisation, silicatage	التصوين (التحويل الى قوام صواني)		التصون
Silicate de potasse ou de soude	زجاج الماء	+ سيليكات البوتاسيوم أو الصوديوم	
Silicifère	السيليكاوي (يحتوي على سيليكات)		صواني
Silicium	سيليكون (عنصر لافلزي)		سيليسيم
Siliciures	سيليسيد		سيليسيدات
Solubilité (d'un sel, etc...)	ذوبانية (قابلية الذوبان)	+ انحلاية	
Soluble	الذوي (قابل للذوبان أو الانحلال)		ذواب
Solution colloïdale	محلول الغروي (محلول غرواني له صفات السائل)	+ محلول غروي	
Solution isotonique	متساوية القوة - محاليل متساوية القوة		متساوي ضغط التحال
Solution normale, solution titrée	محلول مكافئ - محلول عياري		محلول نظامي
Soude caustique	محلول قياسي		محلول معاير
Soufflet	صودا كاوية		صودا كاوي
Spath pesant, barytime	النفاخ ، الكير	+ المنفاخ ، الكير	
Spectre d'arc, spectre de l'arc	الباريت (سبات ثقيل)	+ البارييت	
Spectrum de bandes	طيف القوس		طيف القوس
Spiriteux sans eau	طيف خطي		طيف عصابي
Structure	كحول خام		كحول مطلق
Sublimation	بناء - تركيب	+ تركيب	غول مطلق
Substituer	تسام	+ تصعيد	بنية
Substitution	بدل - ابدال		استبدال
	أحلال		استبدال

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف	
		أو المفضل	المقترح الجديد
Sucre de betterave	سكر البنجر		سكر الشوندر
Sucre inverti, sucre interverti	سكر محلول		سكر منقلب
Sucre d'orge	السكريرة (سكر شعير)		سكر الشعير
Sulfates	كبريتات - سلفات		كبريتات - سلفات
Sulfures	كبريتد - كبريتور		نسمي املاح حمض الكبريت با لكبريتات وهي اسم مفرد واسم جمع في نفس الوقت كبريتيدات ، كباريت
نسمي ناتج اتحاد الكبريت بالمعدن « كبريت المعدن » مثل كبريت الصوديوم وكبريت الرصاص ... الخ ونسمي الطائفة بالكباريت المعدنية أو الكبريتيدات .			
Sulphate de soude, sulfate de sodium	سلفات الصوديوم		+ كبريتات الصوديوم
Supersaturation	فوق التشبع		فوق الاشباع
Support pour tubes à essais	حامل أنبوية اختبار		حامل أنابيب اختبار
Supposer (une notion)	يفرض - يسلم - على سبيل الفرض		+ يفترض
Surcroissance, croissance excessive	التعشيب ، التعشب فرط النمو		فرط النمو
Sûreté (en)	مامون		+ أمين
Surfusion	تحت التبريد (تبريد الى ما تحت الصفر بحيث لا يبلغ التجمد)		فوق التبريد فوق الانصهار أما تحت التبريد فهي undercooling
Sumageant (liquide)	طواف (سابع فوق الماء)		+ طافي
Symétrie	تمائل		تناظر
Synclinal	القميرة		+ طية مقمرة
Synthèse	تخليق (اصطناع)		+ اصطناع
T			
Température d'ébullition	درجة الغليان		+ نقطة الغليان
Ténacité	استمعصاء		لزوب
Terres alcalines	الأتربة القلوية أو القلويات		+ الأتربة القلوية
Terre réfractaire	الطفال (الصلصال الناري)		غضار ناري
Thermomètre	المحر - مقياس الحرارة		+ مقياس الحرارة
Thermoscope	المحر (مكشاف الحرارة)		+ كشاف الحرارة أو كاشف الحرارة
Thiosulfate	كبريتو كبريتات (ثيوسلفات)		ثيوكبريتات ثيوسولفات
Titanium	تيتانيوم (معدن)		+ تيتان
Titrage	تقييس - اقتباس		معايرة
Titre, teneur d'une solution	قوة السائل		وهي ترجمة الكلمة الافرنسية . قوة المحلول
Toile caoutchouc	الحشو المطاطي		قماش مطاطي
Toile métallique	شبكة معدنية سلكية		+ شبكة معدنية
Topaze	ياتوت اخضر (توباز)		ياتوت اصفر
Transmutation	تحويل		+ تحويل ذري

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Treillis	شبيكة		شبيكة
Triangle	مثلث خزفي		مثلث
Trouble (liquide)	متعكر - عكر		+ عكر
Tube de retour (de fumée)	أنبوبة ارجاع		أنبوبة عودة
Tube en verre, tube de verre	أنبوب زجاجي		أنبوبة زجاجية
Turbidité (d'un liquide)	العكر - المتعكر		+ التعكر
Tuthie ou tutie			+ اكسيد الزنك توتيا
U			
Ultramicroscope	المجهر الحساس		المجهر فوق الدقيق
Uranium	يورانيوم (عنصر كيميائي)		أورانيوم (عنصر كيميائي)
Urée, substance de formule CO (NH ₂) ₂	يوريا (بولينا)		أوريا أو بولة
V			
Vacuum	الحواء		+ خلا
Vapeur (d'eau)	بخار		بخار الماء
Vapeur surchauffée	بخار فوق مسخن		بخار فوق المسخن
Vase évaporatoire, vase évapo- rateur	جفنة		صحن تبخير
Végétaline	زبد نباتي		زبدة نباتية
Vermillon	زنجفر (سيلقون)		+ زنجفر
Vernis	برنيق (ورنيش)		+ ورنيش
Verre, verre d'léna	زجاج - زجاج جيتا		+ زجاج بينا
Vide	الحواء		+ الحلاء، الفراغ
Vieillessement	تقادم		+ هرم
Viscomètre	ملزاج		+ مقياس اللزوجة
Viscose	فسكوز		فيسكوز
Viscosité	لزوجه - تلزج		لزوجه
Volatilité	التطايرية (قابلية التطاير)		قابلية التطاير
Volumètre	محجم (مقياس الحجم)		مقياس الحجم
X			
Xénon	أكزيفون		كزيفون
Xylène	أكزيلين		كزيلين
Z			
Zinc	زنك - خارصين		زنك
Zy mosimètre	مخمار (مقياس الاختمار)		مقياس الاختمار

« الرموز »

ان التعليم الثانوي والتعليم الجامعي في الجمهورية العربية السورية يستعمل الرموز اللاتينية فقط وقد سبق للمجلس الاعلى للعلوم ان اقترع عدم استعمال الرموز العربية في المعادلات الكيميائية لأسباب عديدة لا مجال لنكزها هنا . هذا وقد راعينا في تعريب العناصر ان يكون لفظها اقرب ما يكون الى اللاتينية

FRANÇAIS	ANGLAIS	Symbole	العربي	المقترح الجديد
Americium	Américium	Am	امركيوم	امريسيوم
Argon	Argon	A	آرجون	آرغون
Beryllium	Beryllium	Be	برليوم	بريليوم
Bismuth	Bismuth	Bi	بزموت	بيزموت
Boron	Bore	B	بورون	بور
Cobalt	Cobalt	Co	كوبلت	كوبالت
Curium	Curium	Cm	كوريوم	كوريوم
Dysprosium	Dysprosium	Dy	ديسبروسيم	ديسبروسيوم
Europium	Europium	Eu	ايورويوم	اوروبيوم
Gadolinium	Gadolinium	Gd	جادولينيوم	غادولينيوم
Gallium	Gallium	Ga	جاليوم	غالسيوم
Hafnium	Hafnium	Hf	هفنيوم	هافنيوم
Hydrogène	Hydrogen	H	ايدروجين	ميدروجين
Indium	Indium	In	انديوم	انديوم
Iridium	Iridium	Ir	ايريديوم	ايريديوم
Krypton	Krypton	Kr	كربتون	كربتون
Lanthane	Lanthanum	La	لانتانوم	لنتانوم - لنتان
Lithium	Lithium	Li	ليثيوم	ليتيوم
Lutécium	Lutetium	Lu	ليوتيتوم	لوتيسيوم
Manganèse	Manganese	Mn	منغنيز	منغنيز
Magnésium	Magnesium	Mg	ماغنسيوم	مغنيزيوم
Molybdéin	Molybdenum	Mo	موليبدينوم	موليبدينوم ، موليبيدون
Néodyme	Neodymium	Nd	نيوديم	نيوديميوم
Neptunium	Neptunium	Np	نبتونيوم	نبتونيوم
Niobium	Niobium	Nb	نيوبيوم	نيوبيوم
Nitrogène	Nitrogen	N	نتروجين	نتروجين ، آزوت
Osmium	Osmium	Os	اوزميوم	اوزميوم
Palladium	Palladium	Pd	بلاديوم	بلاديوم
Phosphore	Phosphorus	P	فسفور	فوسفور
Plutonium	Plutonium	Pu	بلوتونيوم	بلوتونيوم
Polonium	Polonium	Po	بولونيوم	بولونيوم
Praséodyme	Praseodymium	Pr	براسوديوم	براسوديوم
Prométhium	Promethium	Pm	بروميثيوم	بروميثيوم
Protactinium	Protactinium	Pa	برواكتينيوم	بروتاكتينيوم
Rhénium	Rhenium	Re	رنيوم	رنيوم
Rubidium	Rubidium	Rb	روبيديوم	روبيديوم
Rhodium	Rhodium	Rh	روديوم	روديوم
Ruthenium	Ruthenium	Ru	روثيوم	روثينيوم
Samarium	Samarium	Sm	ساماريوم	ساماريوم
Séandium	Scandium	Sc	سيانديوم	سكانديوم
Sélénium	Selenium	Se	سليمن	سليينيوم
Silicium	Silicon	Si	سليكون	سيليسيوم
Strontium	Strontium	Sr	استرونشيوم	سترونسيوم

FRANÇAIS	ANGLAIS	Symbole	العربي	المقترح الجديد
Tantale	Tantalum	Ta	تنتالم	تنتالوم
Terbium	Terbium	Te	تريبيم	تربيوم
Technétium	Technetium	Tc	تكنيتيم	تكنيتيوم
Thallium	Thallium	Tl	ثاليوم	تاليوم
Thorium	Thorium	Th	ثوريم	ثوريوم
Thulium	Thulium	Tm	ثاليوم	ثوليوم
Titane	Titanium	Ti	تيتانيوم	تيتانيوم
Tungestène	Tungesten	W	تنجستن	تنجستين
Uranium	Uranium	U	يورانيوم	يورانيوم
Vanadium	Vanadium	V	فانديوم	فاناديوم
Xenon	Xenon	Xe	زينون	كزينون
Ytterbium	Ytterbium	Yb	يتريبيم	ايتربيوم
Ytterium	Ytterium	Y	يتريوم	ايتريوم
Zinc	Zinc	Zn	خارصين	زنك
Zirconium	Zirconium	Zr	زركونيم	زركونيوم